

Ogólne Warunki Handlowe - LAMILUX Polska Sp. z o.o. -

Allgemeine Geschäftsbedingungen - LAMILUX Polska Sp. z o.o. -

I. Zakres obowiązywania, postanowienia ogólne

1. Strony nadają niniejszym pojęciom następujące znaczenie:
 - a. Przez **LAMILUX** rozumie się „LAMILUX Polska” Sp. z o.o., z siedzibą w Gdyni (ul. Sportowa 8, budynek A, 81-300 Gdynia), wpisana do rejestru przedsiębiorców przez Sąd Rejonowy Poznań Nowe Miasto i Wilda Wydział VIII Gospodarczy KRS pod numerem KRS: 0000196112, NIP: 525-218-81-64, kapitał zakładowy 50.000,00
 - b. Przez **Klienta** rozumie się przedsiębiorcę, bez względu na formę prowadzenia działalności gospodarczej, z którym LAMILUX wchodzi w relacje handlowe,
 - c. Przez **Strony** rozumie się łącznie Klienta i LAMILUX.
 - d. Przez **Towar** rozumie się każdy przedmiot produkowany, sprzedawany, oddawany do użytku lub w jakikolwiek inny sposób dostarczany przez Lamilu Klientowi na podstawie zawartej pomiędzy LAMILUX a Klientem Umowy. Towar może posiadać elementy (podzespoły), które choć mogą być fizycznie rozłączne z towarem, to stanowią jego część składową bądź przynależną.
 - e. Przez **Montaż** lub **prace montażowe** rozumie się świadczone przez LAMILUX usługi związane z fizycznym, trwałym zamontowaniem Towaru w określonym w Umowie (oraz/lub zgodnie z dostarczonym LAMILUX projektem wykonawczym lub specyfikacją techniczną) miejscu, bądź jego umieszczeniem w określonej przestrzeni, oraz jego podłączeniem do instalacji.

I. Geltungsbereich - Allgemeines

1. Die Parteien geben den nachfolgenden Begriffen folgende Bedeutung:
 - a. Unter **LAMILUX** wird „LAMILUX Polska” Sp. z o.o., mit Sitz in Gdynia (ul. Sportowa 8, Gebäude A, 81-300 Gdynia), eingetragen im von der VIII. Wirtschaftsabteilung des Landesgerichtsregisters [KRS], Amtsgericht Poznań Nowe Miasto i Wilda [Neustadt und Wilda] in Poznań, geführten Unternehmerregister unter der KRS-Nummer: 0000196112, St.ID-Nr. [NIP]: 525-218-81-64, mit einem Stammkapital in Höhe von 50.000,00 verstanden.
 - b. Unter **Kunde** wird ein Unternehmer ohne Rücksicht auf die Form des ausgeübten Gewerbes verstanden, mit dem LAMI-LUX geschäftliche Verhältnisse knüpft.
 - c. Unter **Parteien** werden der Kunde und LAMILUX insgesamt verstanden.
 - d. Unter **Ware** wird jeder hergestellte, verkaufte, zur Verwendung überlassene oder auf jegliche andere Weise dem Kunden von LAMILUX auf der Grundlage des zwischen LAMILUX und dem Kunden geschlossenen Vertrages gelieferte Gegenstand verstanden. Die Ware kann Elemente (Bauteile) besitzen, die, obwohl sie physikalisch von der Ware getrennt sein können, deren Bestandteil oder deren zugehörigen Teil bilden.
 - e. Unter **Montage** oder **Montagearbeiten** werden die von LAMILUX geleisteten Dienstleistungen verstanden, die mit der physikalischen, dauerhaften Montage der Ware an einem im Vertrag (und/oder gemäß dem von LAMILUX zugestellten Ausführungsplan oder der Technischen Spezifikation) bestimmten Ort oder mit ihrer Platzierung in einem bestimmten Raum sowie mit ihrem Anschluss an eine Anlage im Zusammenhang stehen.

- f. Przez **Przeгляд** lub **Przeгляд serwisowy** rozumie się wszelkie usługi związane z okresowym sprawdzeniem stanu technicznego i funkcjonowania Towaru wraz z jego ewentualną naprawą albo wymianą Towaru lub jego elementów. W zależności od typu i przeznaczenia Towaru, przegląd może się wiązać z wymianą niektórych podzespołów lub materiałów eksploatacyjnych w Towarze.
- g. Przez **Umowę** rozumie się przygotowane przez LAMILUX i zaakceptowane w formie pisemnej przez Klienta **Potwierdzenie Zamówienia**, na podstawie którego LAMILUX zobowiązuje się do dostawy albo dostawy i montażu Towaru w miejscu wskazanym przez Klienta. Klient zobowiązuje się do terminowej zapłaty za zakres w/w umowy. Wszelkie dodatkowe porozumienia wymagają pisemnego uzgodnienia. Przez Umowę rozumie się również wszelkie umowy zawierane z przedsiębiorcami, w których LAMILUX zobowiązuje się do dostawy albo dostawy i montażu.
- h. Przez **Inwestora** rozumie się podmiot, na rzecz którego realizowany jest obiekt, na którym ma być zamontowany Towar.
- i. Przez **OWH** rozumie się niniejsze Ogólne Warunki Handlowe.
2. OWH obowiązuje w odniesieniu do wszystkich obecnych i przyszłych relacji handlowych LAMILUX z Klientami w ramach zawartych z nimi Umów, z tym zastrzeżeniem, że wiążące dla Klienta jest OWH obowiązujące w dacie określonej w ust. 3 poniżej.
3. Klient składając zamówienie oświadcza, że znane są mu OWH. OWH uważa się za przyjęte z chwilą potwierdzenia przez LAMILUX potwierdzenia złożenia przez Klienta zamówienia.
4. Wszelkie odstępstwa od OWH, w szczególności modyfikacje, uzupełnienia oraz dodatkowe ustalenia wymagają dla swojej ważności wyraźniej zgody LAMILUX, udzielonej na piśmie.
- f. Unter **Überprüfung** oder **Serviceüberprüfung** werden jegliche im Zusammenhang mit der regelmäßigen Überprüfung des technischen Zustands und der Funktion der Ware zusammen mit seiner eventuellen Instandsetzung oder dem Austausch der Ware oder seiner Elemente stehenden Dienstleistungen verstanden. In Abhängigkeit von dem Typ und der Bestimmung der Ware kann die Überprüfung mit dem Austausch von einigen Bauteilen oder vom Betriebsmaterial in der Ware verbunden sein.
- g. Unter **Vertrag** wird eine von LAMILUX vorbereitete und in schriftlicher Form von dem Kunden akzeptierte **Bestätigung der Bestellung** verstanden, auf Grundlage welcher sich LAMILUX zur Lieferung oder zur Lieferung und Montage der Ware an dem von dem Kunden bestimmten Ort verpflichtet. Der Kunde verpflichtet sich zur termingerechten Zahlung für den Umfang des oben erwähnten Vertrages. Jegliche zusätzliche Bestimmungen benötigen einer schriftlichen Vereinbarung. Als Vertrag werden auch jegliche mit Unternehmern geschlossene Verträge verstanden, in denen sich LAMILUX zur Lieferung oder zur Lieferung und Montage verpflichtet.
- h. Unter **Bauherr** wird ein Subjekt verstanden, zugunsten dessen das Objekt abgewickelt wird, auf dem die Ware montiert werden soll.
- i. Unter **AGB** werden diese Allgemeinen Geschäftsbedingungen verstanden.
2. Die AGB gelten in Bezug auf alle bestehenden und zukünftigen geschäftlichen Verhältnisse von LAMILUX mit den Kunden im Rahmen der mit ihnen geschlossenen Verträge mit dem Vorbehalt, dass für den Kunden die an dem im nachfolgenden Abs. 3 bestimmten Datum geltenden AGB verbindlich sind.
3. Bei der Abgabe einer Bestellung erklärt der Kunde, dass ihm die AGB bekannt sind. Die AGB gelten als angenommen mit dem Zeitpunkt der Bestätigung seitens LAMILUX der Bestätigung der Abgabe der Bestellung seitens des Kunden.
4. Jegliche Abweichungen von den AGB, insbesondere Modifizierungen, Ergänzungen und zusätzliche Bestimmungen benötigen für ihre Gültigkeit einer eindeutigen, schriftlich gewährten Einwilligung von LAMILUX.

- | | |
|---|---|
| <p>5. Na warunkach określonych w OWH oraz Umowie, LAMILUX sprzedaje albo sprzedaje i wykonuje prace montażowe, a Klient Towary lub usługę i Towar kupuje.</p> <p>6. Cesja należności wymaga wyraźnej, jednoznacznej i pisemnej zgody LAMILUX.</p> <p>7. Wszystkie dokumenty i informacje przekazane w celu przygotowania ofert, w szczególności specyfikacje i inne dokumenty techniczne, mają charakter wyłącznie informacyjny i będą mogły stanowić część umowy jedynie po wyraźnej akceptacji ze strony LAMILUX.</p> | <p>5. Unter den in den AGB und im Vertrag bestimmten Bedingungen werden von LAMILUX Montagearbeiten verkauft oder verkauft und ausgeführt und von dem Kunden die Waren oder die Dienstleistung und die Ware gekauft.</p> <p>6. Die Abtretung der Forderung benötigt einer klaren, eindeutigen und schriftlichen Einwilligung seitens LAMILUX.</p> <p>7. Alle Dokumente und Informationen, die zum Zwecke der Vorbereitung von Angeboten übergeben werden, insbesondere Spezifikationen und andere technische Dokumente, dienen ausschließlich zu Informationszwecken und können einen Bestandteil des Vertrages nur nach einer eindeutigen Freigabe seitens LAMILUX bilden.</p> |
|---|---|

II. Warunki dotyczące montażu

1. Jeżeli produkty LAMILUX, zgodnie z Umową są montowane przez LAMILUX, Klient, poza innymi wymaganiami określonymi w OWH i Umowie jest obowiązany do:
 - a. zapewnienia wszelkich zgód, pozwoleń oraz dokonania wszelkich ustaleń wymaganych, aby LAMILUX mógł dokonać dostawy i montażu towaru, zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa,
 - b.
 - c. zapewnienia frontu robót, w tym w szczególności zapewnienia na własny koszt dostępu do miejsca w którym produkty LAMILUX mają być zamontowane, zapewnienia energii elektrycznej, oświetlenia oraz wody, zapewnienia możliwości wjazdu na teren budowy samochodów ciężarowych, zapewnienia możliwości montażu towaru w jednym ciągu bez przerw i przestojów, przygotowania otworów w dachu, które umożliwią prawidłowy montaż towaru, zapewnienia konstrukcji dachu, która umożliwi składowanie na nim towaru przeznaczonego do montażu, zapewnienia bezpiecznego wejścia na dach oraz możliwość swobodnego poruszania się po nim.
2. W przypadku niespełnienia przez Klienta warunków opisanych w ust. 1 powyżej Klient będzie zobowiązany do pokrycia kosztów powstałych z tego tytułu.

II. Montagebedingungen

1. Wenn die LAMILUX-Produkte gemäß dem Vertrag von LAMILUX montiert werden, ist der Kunde neben den in den AGB und in dem Vertrag bestimmten Anforderungen zu Folgendem verpflichtet:
 - a. Sicherstellung von jeglichen Erlaubnissen, Genehmigungen und Vollbringen von jeglichen dazu notwendigen Bestimmungen, damit LAMILUX die Lieferung und Montage der Ware gemäß den geltenden Rechtsvorschriften ausführen kann,
 - b. Sicherstellung der Baufreiheit, darin insbesondere die Sicherstellung auf eigene Kosten des Zugangs zum Ort, an dem die LAMILUX-Produkte montiert werden sollen, Sicherstellung der elektrischen Energie, der Beleuchtung und des Wassers, Sicherstellung der Möglichkeit der Einfahrt von Lastkraftwagen auf die Baustelle, Sicherstellung der Montage der Ware in einem Zug ohne Pausen und Stillstände, Vorbereitung von Öffnungen im Dach, die eine sachgemäße Montage der Ware ermöglichen, Sicherstellung eines Dachaufbaus, der die Ablage der zur Montage bestimmten Ware auf dem Dach ermöglicht, Sicherstellung eines sicheren Einstiegs auf das Dach und die Möglichkeit einer ungehinderten Bewegung auf dem Dach.
2. Falls der Kunde die im obigen Abs. 1 beschriebenen Bedingungen nicht erfüllt, wird der Kunde zur Deckung der daraus hervorgehenden Kosten verpflichtet.

3. Klient na własny koszt i ryzyko musi zadbać o to, aby jego przedsięwzięcie budowlane spełniało wszelkie wymagania budowlano-techniczne w celu prawidłowego montażu produktów LAMILUX zgodnie z właściwymi przepisami ustawowymi. Jeśli Klient nie spełni wymaganych prawem oraz umową warunków, LAMILUX nie przyjmuje za te zaniechania odpowiedzialności oraz gwarancji w tym zakresie.
4. Klient zobowiązany jest przedstawić LAMILUX, całą dokumentację techniczną dotyczącą obiektu, na który umowa ma być wykonywana (produkty LAMILUX mają zostać dostarczone i/lub zamontowane). Klient przyjmuje do wiadomości, że dostarczenie przez niego pełnej dokumentacji technicznej jest warunkiem koniecznym do dostarczenia towaru o prawidłowej specyfikacji i jakości oraz prawidłowego wykonania prac montażowych przez LAMILUX.
5. Strony w umowie lub zamówieniu określają szczegółową specyfikację dostarczanego przez LAMILUX towaru, czas i miejsce jego dostawy oraz zakresu prac montażowych.
6. Montaż nie obejmuje prac polegających na wykonaniu ocieplenia i uszczelnienia powłok dachu na styku z podstawami kłap oddymiających (świetlików), prac blacharsko — dekarskich, wykończeniowych, malarskich, murarskich, podkonstrukcji nośnej pod dostarczony towar. Wykonanie prac opisanych w zdaniu poprzedzającym oraz przygotowanie frontu robót jest obowiązkiem Klienta.
7. Klient zobowiązany jest do zapewnienia w miejscu montażu towaru ochrony fizycznej w zakresie uniemożliwiającym kradzież towaru. Klient od dnia dostarczenia towaru na miejsce montażu ponosi ryzyko jego przypadkowej utraty lub uszkodzenia.
3. Der Kunde muss sich auf eigene Kosten und auf eigenes Risiko darum kümmern, dass sein Bauunterfangen jegliche bautechnischen Anforderungen zum Zwecke einer sachgemäßen Montage von LAMILUX-Produkten gemäß den zutreffenden gesetzlichen Vorschriften erfüllt. Wenn der Kunde die gemäß der Gesetzeslage und gemäß dem Vertrag bestehenden Bedingungen nicht erfüllt, wird von LAMILUX für diese Unterlassungen weder Verantwortung noch Garantie in diesem Bereich übernommen.
4. Der Kunde ist dazu verpflichtet, LAMILUX die ganze technische Dokumentation hinsichtlich des Objekts vorzulegen, für das der Vertrag ausgeführt werden soll (die LAMILUX-Produkte sollen geliefert und/oder montiert werden). Der Kunde nimmt zur Kenntnis, dass die Vorlage der vollständigen technischen Dokumentation seinerseits die notwendige Bedingung zur Lieferung einer Ware mit sachgemäßer Spezifikation und Qualität und zur sachgemäßen Ausführung der Montagearbeiten seitens LAMILUX ist.
5. Die Parteien bestimmen in dem Vertrag oder in der Bestellung eine detaillierte Spezifikation der von LAMILUX gelieferten Ware, den Zeitpunkt und den Ort ihrer Lieferung und den Umfang von Montagearbeiten.
6. Die Montage umfasst nicht die Arbeiten, die in der Ausführung der Wärmeisolierung und Abdichtung von Dachschichten am Stoß mit dem Unterbau der Entrauchungsklappen (Dachluken) sowie Blech-, Dachdecker-, Fertigungs-, Maler- und Maurerarbeiten an der Tragunterkonstruktion für die gelieferte Ware bestehen. Die Ausführung der in dem vorherigen Satz beschriebenen Arbeiten und die Vorbereitung der Baufreiheit ist Pflicht des Kunden.
7. Der Kunde ist zur Sicherstellung eines physikalischen Schutzes am Ort der Warenmontage verpflichtet, der einen Diebstahl der Ware verhindern wird. Der Kunde trägt das Risiko eines zufälligen Verlustes oder einer Beschädigung der Ware ab dem Tag der Lieferung der Ware zum Montageort.

III. Oferta, zawarcie umowy, dokumentacja ofertowa

1. Zamówienie Klienta jest wiążącą ofertą, którą LAMILUX może przyjąć poprzez realizację dostawy lub przesłanie potwierdzenia zlecenia wyznaczającego zakres świadczenia.

III. Angebot, Abschluss des Vertrages, Angebotsdokumentation

1. Die Bestellung des Kunden ist ein verbindliches Angebot, das von LAMILUX durch die Abwicklung der Lieferung oder Übersendung einer den Leistungsumfang festlegenden Auftragsbestätigung angenommen werden kann.

- | | |
|---|--|
| <p>2. Oświadczenia woli zawarcia umowy składane przez LAMILUX nie stanowią oferty w rozumieniu art. 66 §1 kc.</p> <p>3. Kalkulacje dotyczące aspektów ekonomicznych i zawarte w nich prognozy mają wyłącznie charakter informacyjny i nie są wiążące.</p> <p>4. Jeżeli Strony inaczej nie postanowiły wszelkie dokumenty lub materiały sporządzone przez LAMILUX stanowią jego wyłączną własność.</p> <p>5. Odrębnego porozumienia wymaga przeniesienie przez LAMILUX na Klienta wszelkich majątkowych prawa autorskich do dokumentów sporządzonych przez LAMILUX.</p> <p>6. Jeżeli inaczej nie postanowiono zawarta z Klientem umowa nie obejmuje zgody na dokonywanie przez Klienta jakichkolwiek zmian, aktualizacji i uzupełnień dokumentacji przekazanej mu w ramach wykonania Umowy.</p> <p>7. Jeżeli inaczej nie postanowiono zawarta z Klientem umowa nie pozwala mu na wykonywanie zależnych praw autorskich do opracowań utworów.</p> | <p>2. Die von LAMILUX abgegebenen Willenserklärungen hinsichtlich des Vertragsabschlusses bilden kein Angebot im Sinne von Art. 66 §1 des Zivilgesetzbuches.</p> <p>3. Kalkulationen hinsichtlich von wirtschaftlichen Aspekten und die darin befindlichen Vorhersagen dienen ausschließlich als Informationen und sind nicht verbindlich.</p> <p>4. Soweit es die Parteien nicht anders vereinbart haben, bilden jegliche Dokumente oder jegliches von LAMILUX erstelltes Material sein alleiniges Eigentum.</p> <p>5. Die Übertragung von jeglichen Vermögensurheberrechten an den von LAMILUX erstellten Dokumenten durch LAMILUX an den Kunden benötigt einer separaten Vereinbarung.</p> <p>6. Soweit nicht anders vereinbart, umfasst der mit dem Kunden geschlossene Vertrag nicht die Einwilligung dazu, dass der Kunde jegliche Änderungen, Aktualisierungen und Ergänzungen an der ihm im Rahmen der Vertragsabwicklung überlassenen Dokumentation vornehmen kann.</p> <p>7. Soweit nicht anders vereinbart, lässt der mit dem Kunden geschlossene Vertrag es nicht zu, dass er abhängige Urheberrechte an den Werkbearbeitungen ausübt.</p> |
|---|--|

IV. Ceny

1. Cena za dostarczony Towar i prace montażowe ustalana jest każdorazowo w Umowie.
2. Ceny określone w Umowie są cenami netto i będzie do nich doliczony podatek VAT według stawek obowiązujących w dniu wystawienia faktury przez LAMILUX.
3. Ceny podane w ofercie lub Umowie są w ramach uzgodnionego terminu dostawy wiążące w okresie do 4 miesięcy.
4. Do zamówień o wartości nieprzekraczającej _____ zł,- netto LAMILUX doliczy koszty transportu i opakowania. W przypadku zamówień o wartości przekraczającej tę kwotę LAMILUX pokrywa wskazane w zdaniu poprzedzającym koszty.

IV. Preise

1. Der Preis für die gelieferte Ware und die Montagearbeiten wird jeweils im Vertrag festgelegt.
2. Die im Vertrag festgelegten Preise sind Nettopreise und es wird ihnen eine Mehrwertsteuer gemäß den am Tag der Ausstellung der Rechnung seitens LAMILUX geltenden Steuersätze hinzugerechnet.
3. Die im Angebot oder im Vertrag angegebenen Preise sind im Rahmen des vereinbarten Liefertermins im Zeitraum von bis zu 4 Monaten verbindlich.
4. Bei Bestellungen im Wert von bis zu _____ PLN netto werden von LAMILUX Transport- und Verpackungskosten hinzugerechnet. Im Falle von Bestellungen in einem größeren Wert werden die in dem vorigen Satz erwähnten Kosten von LAMILUX übernommen.

5. Jeżeli inaczej nie postanowiono, przy zamówieniach, których wartość nie przekracza kwoty _____ zł, LAMILUX nie wnosi zabezpieczenia w żadnej postaci.

V. Warunki płatności

1. W braku odmiennych postanowień zawartych w umowie wynagrodzenie należne LAMILUX będzie płatne następująco:
 - a. W razie umów związanych z konserwacją i montażem — w ciągu 10 dni po wystawieniu faktury,
 - b. W przypadku realizacji świadczenia przez nasz zakład — 30% kwoty zlecenia w momencie otrzymania naszego potwierdzenia zlecenia i 60% po dostawie zamówionych materiałów. Faktury ratalne są wymagalne i płatne w ciągu 10 dni od daty wystawienia faktury z 2% skonto lub w ciągu 18 dni bez potrąceń. W razie skorzystania z terminu kontrolnego wynoszącego 2 miesiące dla faktur końcowych płatność należy wykonać bez potrąceń. W przypadku braku realizacji odbioru należność jest wymagalna po upływie 4 tygodni od przewidzianego terminu dostawy.
 - c. W przypadku wyłącznie dostaw towarów — w ciągu 14 dni po wystawieniu faktury z 2% skonto lub w ciągu 30 dni bez potrąceń. Najpóźniej po 30 dniach od otrzymania dostawy klient popada w zwłokę — także bez wezwania do zapłaty.
2. Potrącenie z roszczeniami wzajemnymi innymi niż bezsporne lub prawomocne, a także realizacja prawa odmowy wykonania zobowiązania i prawa zatrzymania rzeczy względem naszych zobowiązań LAMILUX wymaga jego zgody.
3. Weksle są przyjmowane dopiero po wcześniejszym uzgodnieniu. Dyskonto i koszty obciążają klienta. Weksle muszą być ważne i nadawać się do obrotu. Jeśli przekazanie weksła nastąpi nieterminowo, możliwe jest żądanie natychmiastowej płatności.

5. Soweit nichts anders vereinbart, werden bei Bestellungen, deren Wert den Betrag von _____ PLN nicht überschreitet, von LAMILUX keine Absicherungen in jedweder Form eingelegt.

V. Zahlungsbedingungen

1. Soweit im Vertrag keine abweichenden Bestimmungen vereinbart wurden, wird die LAMILUX zustehende Vergütung wie nachfolgend fällig sein:
 - a. Im Falle von Verträgen über Wartung und Montage — innerhalb von 10 Tagen nach der Rechnungsstellung,
 - b. Im Falle der Abwicklung einer Leistung seitens unseres Betriebs — 30% des Auftragsbetrages zum Zeitpunkt des Erhalts unserer Auftragsbestätigung und 60 % nach der Lieferung von bestelltem Material. Ratenrechnungen sind fällig und innerhalb von 10 Tagen ab dem Datum der Rechnungsstellung mit 2% Skonto oder innerhalb von 18 Tagen ohne Abzüge zu begleichen. Im Falle der Inanspruchnahme eines Prüftermins von 2 Monaten für abschließende Rechnungen sollte die Zahlung ohne Abzüge entrichtet werden. Im Falle einer fehlenden Abnahme ist der Betrag nach Ablauf von 4 Wochen ab dem vorgesehenen Liefertermin fällig.
 - c. Im Falle von ausschließlichen Warenlieferungen — innerhalb von 14 Tagen nach der Rechnungsstellung mit 2% Skonto oder innerhalb von 30 Tagen ohne Abzüge. Spätestens 30 Tage nach Erhalt der Lieferung gerät der Kunde in Verzug – auch ohne Zahlungsaufforderung.
2. Ein Abzug mit gegenseitigen, anderen als unbestrittenen oder rechtskräftigen Forderungen, wie auch die Umsetzung des Rechts auf Ablehnung, einer Verpflichtung nachzukommen, und des Rechts zum Behalten von Sachen gegenüber den unseren Verpflichtungen von LAMILUX erfordert seiner Zustimmung.
3. Wechsel werden erst nach einer vorangegangenen Vereinbarung angenommen. Mit dem Diskont und den Kosten wird der Kunde belastet. Die Wechsel müssen gültig und verkehrstauglich sein. Falls die Übergabe des Wechsels nicht termingerecht erfolgt, ist die Forderung einer sofortigen Zahlung möglich.

4. Jeśli w stosunkach majątkowych klienta wystąpi istotne pogorszenie, powstaną zastrzeżenia — szczególnie w związku z jego wypłacalnością lub wiarygodnością kredytową LAMILUX jest uprawnione wstrzymania realizacji świadczenia. Wznowienie realizacji świadczenia może zostać uzależnione od wykonania płatności z góry lub złożenia odpowiedniego zabezpieczenia płatności. Jeśli płatność z góry lub złożenie zabezpieczenia nie nastąpi w ciągu żądanego terminu LAMILUX będzie uprawniony do odstąpienia od umowy w terminie 3 miesięcy od niewykonania zobowiązania o którym mowa w zdaniu poprzedzającym.
5. Płatność będzie dokonywana na podstawie przedłożonych przez LAMILUX faktur VAT. W przypadku niedotrzymania terminu płatności naliczane są odsetki ustawowe za opóźnienie w transakcjach handlowych oraz równowartość kwoty 40 euro przeliczonej na złote według średniego kursu euro ogłoszonego przez Narodowy Bank Polski ostatniego dnia roboczego miesiąca poprzedzającego miesiąc, w którym świadczenie pieniężne stało się wymagalne.
6. Strony zgodnie wskazują, iż wynagrodzenie określone w Umowie może ulec zmianie w przypadku, gdy dokumentacja przedstawiona przez Klienta okaże się niekompletna lub po zawarciu Umowy zostaną przedłożone dokumenty techniczne, które nie zostały przedłożone LAMILUX przed zawarciem Umowy i będzie miało to wpływ na wartość świadczenia LAMILUX.
7. Odpowiedzialność LAMILUX z tytułu niewykonania lub nienależytego wykonania Umowy obejmuje tylko rzeczywiste poniesione przez Klienta straty i ograniczona jest do wysokości zapłaconego LAMILUX w dniu zgłoszenia szkody, wynagrodzenia za realizację Umowy.
8. W przypadku odstąpienia od umowy lub jej wypowiedzenia przez Klienta z przyczyn niezależnych od LAMILUX, LAMILUX obciąży Klienta wszystkimi udokumentowanymi kosztami poniesionymi w związku z realizacją umowy do dnia odstąpienia lub wypowiedzenia Umowy.
4. Falls sich die Vermögensverhältnisse des Kunden erheblich verschlechtern und Vorbehalte entstehen – insbesondere im Zusammenhang mit seiner Zahlungsfähigkeit oder Kreditglaubwürdigkeit, ist LAMILUX zur Einstellung der Leistungserbringung berechtigt. Die Wiederaufnahme der Leistungserbringung kann von der Ausführung der Zahlung im Voraus oder von der Einlegung einer angemessenen Zahlungssicherung abhängig gemacht werden. Falls die Zahlung im Voraus oder die Einlegung der Sicherung nicht innerhalb des geforderten Termins erfolgt, ist LAMILUX zur Abtretung von dem Vertrag innerhalb von 3 Monaten ab dem fehlenden Nachkommen der Verpflichtung, von der die Rede im vorigen Satz ist, berechtigt.
5. Die Zahlung erfolgt auf der Grundlage der von LAMILUX vorgelegten Mehrwertsteuerrechnungen. Im Falle der Nichteinhaltung des Zahlungstermins werden gesetzliche Verzugszinsen bei Geschäftstransaktionen und der Gegenwert des Betrages von 40 Euro, umgerechnet in Zlotys gemäß dem mittleren Euro-Wechselkurs angerechnet, der von der Nationalbank Polens am letzten Werktag des Monats vor dem Monat, an dem die Geldleistung fällig wurde, bekanntgegeben wurde.
6. Die Parteien weisen einvernehmlich darauf hin, dass die im Vertrag festgelegte Vergütung für den Fall geändert werden kann, wenn sich die vom Kunden vorgelegte Dokumentation als unvollständig erweist oder wenn nach Vertragsabschluss technische Dokumente vorgelegt werden, die LAMILUX nicht vor Vertragsabschluss vorgelegt wurden, und dies einen Einfluss auf den Wert der von LAMILUX erbrachten Leistung haben wird.
7. Die Verantwortung von LAMILUX für eine fehlende oder unsachgemäße Vertragsabwicklung umfasst nur die tatsächlichen von dem Kunden erlittenen Verluste und ist auf die Höhe der am Tag der Schadensmeldung an LAMILUX bereits gezahlten Vergütung für die Vertragsabwicklung begrenzt.
8. Im Falle des Rücktritts vom Vertrag oder seiner Kündigung seitens des Kunden aus von LAMILUX nicht zu vertretenden Ursachen wird LAMILUX den Kunden mit allen dokumentierten im Zusammenhang mit der Vertragsabwicklung bis zum Tag des Rücktritts vom Vertrag oder der Vertragskündigung erlittenen Kosten belasten.

9. W przypadku, gdy Klient nie jest Inwestorem, jest on zobowiązany do przedłożenia LAMILUX najpóźniej w terminie 7 dni od dnia zawarcia Umowy pisemnej zgody Inwestora na zawarcie Umowy lub pisemnego oświadczenia, iż Klient przedłożył Inwestorowi projekt Umowy wraz z wszystkimi załącznikami, a Inwestor nie zgłosił co do niego w terminie 14 dni sprzeciwu lub zastrzeżeń. W przypadku niedopełnienia przez Klienta obowiązku, o którym mowa w zdaniu poprzedzającym, LAMILUX ma prawo w terminie 45 dni od dnia zawarcia Umowy, od Umowy odstąpić z jednoczesnym nałożeniem na Klienta kary umownej w wysokości 30% wynagrodzenia należnego LAMILUX na podstawie Umowy.
9. Falls der Kunde kein Bauherr ist, ist er LAMILUX gegenüber spätestens innerhalb von 7 Tagen ab dem Tag des Vertragsabschlusses zur Vorlage einer schriftlichen Zustimmung des Bauherrn zum Vertragsabschluss oder einer schriftlichen Erklärung verpflichtet, dass der Kunde dem Bauherrn den Vertragsentwurf samt allen Anlagen vorgelegt hat und der Bauherr diesbezüglich innerhalb von 14 Tagen keinen Einwand bzw. keine Vorbehalte gemeldet hat. Sollte der Kunde der Pflicht, von der im vorigen Satz die Rede ist, nicht nachkommen, steht LAMILUX das Recht zu, innerhalb von 45 Tagen ab dem Tag des Vertragsabschlusses vom Vertrag zurückzutreten und gleichzeitig dem Kunden eine Vertragsstrafe in Höhe von 30% der LAMILUX auf der Grundlage des Vertrages zustehenden Vergütung aufzuerlegen.
10. W przypadku, gdy kara umowna nie pokryje całej poniesionej przez LAMILUX szkody, LAMILUX może dochodzić odszkodowania uzupełniającego na zasadach ogólnych.
10. Sollte die Vertragsstrafe den von LAMILUX erlittenen Schaden nicht vollständig decken, kann LAMILUX eine ergänzende Entschädigung gemäß allgemeinen Grundsätzen geltend machen.

VI. Terminy dostawy, przejście ryzyka

1. Szczegółowe terminy realizacji przedmiotu umowy określone są w Umowie. Terminy dostaw lub wykonania prac montażowych wskazane Umowie mogą ulec zmianie, w szczególności w przypadku:
 - a. zaistnienia siły wyższej (np. warunków atmosferycznych utrudniających lub uniemożliwiających prawidłowe wykonanie prac objętych Umową),
 - b. nieprzygotowania miejsca do realizacji prac montażowych,
 - c. działań osób trzecich znajdujących się w miejscu realizacji prac montażowych,
 - d. gdy wymagane dla realizacji przedmiotu Umowy rysunki techniczne oraz inne dokumenty uzgodnione pomiędzy stronami, zostaną w terminie potwierdzone przez Klienta.

VI. Termine der Lieferungen, Risikoübergang

1. Die detaillierten Termine der Abwicklung des Vertragsgegenstands werden im Vertrag bestimmt. Die in dem Vertrag erwähnten Termine der Lieferungen oder der Ausführung von Montagearbeiten können insbesondere in folgenden Fällen Änderungen unterliegen:
 - a. Ereignis höherer Gewalt (z. B. Witterungsbedingungen, die eine sachgemäße Ausführung der vom Vertrag umfassten Arbeiten erschweren oder verhindern),
 - b. fehlende Vorbereitung des Ortes, an dem die Montagearbeiten durchgeführt werden sollen,
 - c. Handlungen von sich am Ort der Durchführung von Montagearbeiten befindenden Drittpersonen,
 - d. wenn die für die Abwicklung des Vertragsgegenstands notwendigen technischen Zeichnungen und andere zwischen den Parteien vereinbarten Dokumente termingerech von dem Kunden bestätigt werden.

2. W razie wystąpienia siły wyższej lub innych niemożliwych do przewidzenia i niezawinionych okoliczności (np. w razie trudności z nabyciem materiałów, awarii w zakładzie, strajku, lokautu, braku środków transportowych, interwencji organów władzy, trudności z zasilaniem w energię, brakiem siły roboczej itp.) — także wówczas, gdy wystąpią one u dostawców lub podwykonawców LAMILUX — termin dostawy ulega odpowiedniemu wydłużeniu.
3. Klient obowiązany jest zapewnić dojazd dla pojazdów ciężarowych o ciężarze całkowitym do 38t. oraz możliwość składowania materiałów i wyrobów budowlanych na placu budowy bez konieczności stosowania transportu pośredniego. Jeśli wyżej wymienione warunki nie zostaną spełnione i z tego tytułu powstaną po stronie LAMILUX dodatkowe koszty, LAMILUX obciąży nimi Klienta.
4. Klient zobowiązany jest w terminie 2 dni od dnia dostarczenia Towaru na miejsce wykonania prac montażowych zgłosić LAMILUX wszelkie widoczne wady dostarczonego Towaru pod rygorem przyjęcia, iż dostarczony Towar nie miał wad.
5. LAMILUX po zakończeniu wszystkich prac określonych w Umowie, pisemnie zgłasza Klientowi w formie e-mail (lub w innej formie określonej w Umowie) gotowość do odbioru końcowego. Klient potwierdza pisemnie w formie e-mail gotowość do odbioru wykonanych przez LAMILUX robót, w terminie do 2 dni od dnia otrzymania od LAMILUX informacji o zakończeniu robót, a następnie w terminie 3 dni od daty tego potwierdzenia wyznacza termin odbioru końcowego, który nie może być ustalony na dzień późniejszy niż 7 dni od dnia zgłoszenia zakończenia robót przez LAMILUX. Z czynności odbioru końcowego sporządza się protokół. Wszystkie wady winny być wskazane w protokole odbioru końcowego, wady niewskazane w protokole odbioru końcowego nie mogą być podstawą roszczeń wobec LAMILUX, w tym również do żądania naprawy gwarancyjnej.
2. Im Falle eines Ereignisses höherer Gewalt oder anderer unvorhersehbarer und nicht schuldhafter Umstände (z. B. im Falle von Schwierigkeiten hinsichtlich des Ankaufs von Material, von einem Betriebsausfall, einem Streik, einer Aussperrung, fehlenden Transportmitteln, Eingriffen von Behörden, Behinderungen der Energieversorgung, fehlenden Arbeitskräften usw.) – auch wenn sie bei den Lieferanten oder Subunternehmern von LAMILUX auftreten – wird der Lieferungstermin angemessen verlängert.
3. Der Kunde ist dazu verpflichtet, Zufahrt für Lastkraftwagen mit einem Gesamtgewicht von bis zu 38t und die Möglichkeit der Ablage des Materials und der Bauerzeugnisse auf der Baustelle ohne die Notwendigkeit der Anwendung eines Mitteltransports sicherzustellen. Wenn die oben erwähnten Bedingungen nicht erfüllt werden und seitens LAMILUX deswegen zusätzliche Kosten entstehen, wird LAMILUX den Kunden damit belasten.
4. Der Kunde ist dazu verpflichtet, LAMILUX innerhalb von 2 Tagen ab der Lieferung der Ware an den Ort der Ausführung von Montagearbeiten jegliche sichtbare Mängel der gelieferten Ware zu melden, da andernfalls davon ausgegangen wird, dass die gelieferte Ware keine Mängel hatte.
5. LAMILUX wird dem Kunden nach Abschluss von allen im Vertrag genannten Arbeiten die Bereitschaft zur Endabnahme schriftlich in Form einer E-Mail (oder in einer anderen im Vertrag festgelegten Form) melden. Der Kunde bestätigt die Bereitschaft zur Abnahme der von LAMILUX ausgeführten Arbeiten schriftlich in Form einer E-Mail innerhalb von bis zu 2 Tagen ab dem Tag des Erhalts der Information von LAMILUX über die Beendigung der Arbeiten, und danach setzt er innerhalb von 3 Tagen ab dem Datum dieser Bestätigung den Termin der Endabnahme fest, der nicht später als für 7 Tage ab dem Tag der Bekanntmachung der Beendigung der Arbeiten durch LAMILUX festgelegt werden muss. Die Tätigkeiten im Rahmen der Endabnahme werden in einem Protokoll erfasst. Alle Mängel müssen im Endabnahmeprotokoll erfasst werden; die im Endabnahmeprotokoll nicht erfassten Mängel dürfen keine Grundlage für Forderungen gegenüber LAMILUX, einschließlich der Forderung einer Instandsetzung im Rahmen der Garantie, sein.

6. Stwierdzone w toku odbioru końcowego wady Towaru LAMILUX usunie w terminie nie krótszym niż 7 dni od daty podpisania protokołu odbioru końcowego.
7. Nie przystąpienie przez Klienta do odbioru Przedmiotu Umowy zgodnie z postanowieniami Umowy uważa się za akceptację bezusterkowego wykonanych robót i stanowi podstawę do wystawienia końcowej faktury VAT.
8. Klient uprawniony jest do odstąpienia od zawartej Umowy tylko i wyłącznie w przypadku, gdy LAMILUX z własnej wyłącznej winy jest w zwłoce w dostawie Towaru lub wykonaniu prac montażowych przez okres dłuższy niż 30 dni roboczych. W przypadku odstąpienia od Umowy, LAMILUX zachowuje prawo do wynagrodzenia za dostarczone Towary i wykonane prace do dnia złożenia oświadczenia o odstąpieniu od Umowy.
9. LAMILUX informuje Klienta za pośrednictwem e-mail o terminie wykonania prac montażowych najpóźniej na 3 dni przed planowanym terminem Montażu Towaru. Jeżeli realizacja prac montażowych w terminie wskazanym przez LAMILUX nie będzie możliwa, z przyczyn nie tkwiących po stronie LAMILUX, Klient zobowiązany jest na co najmniej 24 godziny przed planowanym terminem Montażu poinformować o tym fakcie LAMILUX. Niedopełnienie przez Klienta obowiązku, o którym mowa w zdaniu poprzedzającym uprawnia LAMILUX do obciążenia Klienta kosztami dodatkowego wyjazdu na budowę, w wysokości 1500.00 zł netto, za każdy dodatkowy wyjazd, płatne w terminie 7 dni od wystawienia stosownej faktury przez LAMILUX.
6. Die im Laufe der Endabnahme festgestellten Warenmängel werden von LAMILUX innerhalb von mindestens 7 Tagen ab dem Tag der Unterzeichnung des Endabnahmeprotokolls beseitigt.
7. Fehlender Antritt seitens des Kunden zur Abnahme des Vertragsgegenstands gemäß den Vertragsbestimmungen wird als Anerkennung von einwandfrei ausgeführten Arbeiten verstanden und bildet eine Grundlage für die Erstellung einer abschließenden Mehrwertsteuerrechnung.
8. Der Kunde ist zum Rücktritt vom geschlossenen Vertrag nur und ausschließlich in dem Falle berechtigt, wenn sich LAMILUX aus ausschließlich eigener Schuld im Verzug mit der Warenlieferung oder der Ausführung von Montagearbeiten im Zeitraum von mehr als 30 Werktagen befindet. Im Falle eines Rücktritts vom Vertrag behält LAMILUX das Recht auf Vergütung für die gelieferten Waren und die ausgeführten Arbeiten bis zum Tag der Abgabe einer Erklärung über den Rücktritt vom Vertrag.
9. LAMILUX informiert den Kunden mittels einer E-Mail über den Termin der Abwicklung von Montagearbeiten spätestens 3 Tage vor dem geplanten Termin der Warenmontage. Wenn die Abwicklung von Montagearbeiten in dem von LAMILUX festgelegten Termin aus nicht von LAMILUX zu vertretenden Ursachen nicht möglich ist, ist der Kunde verpflichtet, mindestens 24 Stunden vor dem geplanten Termin der Montage LAMILUX über diese Tatsache zu informieren. Ein fehlendes Nachkommen der Pflicht, von der im vorigen Satz die Rede ist, seitens des Kunden berechtigt LAMILUX zur Belastung des Kunden mit den Kosten einer zusätzlichen Fahrt zur Baustelle in Höhe von 1.500,00 PLN netto, für jede zusätzliche Fahrt, fällig innerhalb von 7 Tagen ab der Ausstellung einer entsprechenden Rechnung durch LAMILUX.

VII. Dostawa zwrotna

1. LAMILUX przyjmuje zwrot towaru jedynie po wcześniejszym uzgodnieniu i gdy koszty przewozu i opakowania zostały opłacone. LAMILUX nie przyjmuje odpowiedzialności za nieuzgodnione przesyłki zwrotne. Po kontroli zwróconego towaru LAMILUX zwraca Klientowi odpowiednią część ceny ofertowej, jednak nie więcej niż 85% ceny ofertowej. W przypadku towaru użytego, przetworzonego lub wykorzystanego zwrot nie przysługuje.

VII. Rücklieferung

1. LAMILUX nimmt eine Warenrückgabe ausschließlich nach vorheriger Vereinbarung, und wenn die Transport- und Verpackungskosten bezahlt wurden, an. LAMILUX übernimmt keine Verantwortung für nicht vereinbarte Rücksendungen. Nach der Kontrolle der zurückgegebenen Waren gibt LAMILUX dem Kunden einen angemessenen Teil des Angebotspreises zurück, jedoch nicht mehr als 85% des Angebotspreises. Im Falle einer genutzten, überarbeiteten oder verbrauchten Ware steht keine Rückerstattung zu.

2. Zwrotom nie podlegają towary, który został wyprodukowany na specjalne zamówienie Klienta.

VIII. Gwarancja

1. LAMILUX udziela gwarancji na dostarczony Towar na okres 24 miesiące na szczelność produktów oraz na ukryte wady materiałowe i montażowe, z tym że na elementy elektryczne, pneumatyczne oraz elektroniczne gwarancja wynosi 12 miesięcy, od daty dokonania przez LAMILUX i Klienta odbioru końcowego Przedmiotu Umowy. Warunkiem obowiązywania gwarancji przez okres 24 miesięcy jest uregulowanie faktury zakupu wyrobów oraz coroczny przegląd konserwacyjny zamontowanych urządzeń. Reklamacje z tytułu widocznych wad należy bezzwłocznie, jednak najpóźniej w ciągu 7 dni od otrzymania towaru, składać na piśmie. Nieznacznym odchyłom kolorystycznym, np. wynikającym z wpływów środowiskowych, nie uważa się za wadę. To postanowienie obowiązuje także w przypadku nieznacznym zmian powierzchni (kolor, kształt), a także pozostałych nieznacznym wad związanych z wyglądem materiału, które nie pogarszają funkcjonalności.
2. Zawiadomienie o usterce przekazywane jest do LAMILUX w formie pisemnej w terminie 7 dni od dnia jej wykrycia, na adres mailowy biuro@lamilux.pl, z dokładnym wskazaniem zaistniałych wad wraz z datą, w której stwierdzono ich wystąpienie, podaniu w temacie maila treści „Reklamacja” oraz podaniu numeru AB z potwierdzenia zamówienia. Niedotrzymanie terminu, o którym mowa w zdaniu poprzedzającym uprawnia LAMILUX do odmowy wykonania naprawy gwarancyjnej lub obciążenia Klienta kosztem naprawy.
3. Gwarancja obowiązuje jedynie w razie terminowych i odpowiednio zgłoszonych zastrzeżeń, które LAMILUX uznał za uzasadnione, Klientowi przysługuje w takim wypadku wybór pomiędzy usunięciem wady i zrealizowaniem nowej dostawy. Jeśli usunięcie wady nie powiedzie się, klient może zażądać odpowiedniej obniżki ceny. Jeśli podstawą dostawy jest umowa kupna-sprzedaży, prawo klienta do odstąpienia od umowy pozostaje w mocy.

2. Den Rückgaben unterliegen nicht die auf den speziellen Wunsch des Kunden hergestellten Waren.

VIII. Garantie

1. LAMILUX gewährt für die gelieferte Ware eine Garantie auf Dichtigkeit der Produkte und versteckte Material- und Montage-mängel für einen Zeitraum von 24 Monaten ab dem Datum der Durchführung der Endabnahme des Vertragsgegenstands seitens LAMILUX und des Kunden, wobei die Garantie für elektrische, pneumatische und elektronische Komponenten 12 Monate beträgt. Die Bedingung für die Gültigkeit der 24-monatigen Garantie ist die Begleichung der Rechnung für den Ankauf von Erzeugnissen sowie eine alljährliche Wartungsüberprüfung der montierten Geräte. Reklamationen der offensichtlichen Mängel müssen unverzüglich, jedoch spätestens innerhalb von 7 Tagen ab Erhalt der Ware, schriftlich erfolgen. Unerhebliche Farbenabweichungen, z. B. durch Umwelteinflüsse, werden nicht als Mängel betrachtet. Diese Bestimmung gilt auch für unerhebliche Oberflächenänderungen (Farbe, Gestalt) wie auch für sonstige unerhebliche Mängel im Zusammenhang mit der Optik des Materials, die die Funktionalität nicht beeinträchtigen.
2. Die Meldung des Fehlers bei LAMILUX erfolgt in schriftlicher Form innerhalb von 7 Tagen ab dem Tag seiner Entdeckung an die E-Mail-Adresse biuro@lamilux.pl mit einer genauen Angabe der aufgetretenen Mängel zusammen mit dem Datum, an dem ihr Erscheinen festgestellt wurde, mit der Eingabe des Textes „Reklamation“ im Betreff der E-Mail und mit der Angabe der AB-Nummer aus der Bestellungsbestätigung. Die Nichteinhaltung des Termins, von dem im vorigen Satz die Rede ist, berechtigt LAMILUX zur Ablehnung der Durchführung einer Instandsetzung im Rahmen der Garantie oder zur Belastung des Kunden mit den Kosten der Instandsetzung.
3. Die Garantie gilt nur im Falle von termingerechten und korrekt gemeldeten Vorbehalten, die LAMILUX als begründet anerkannt hat, dem Kunden steht in diesem Fall die Wahl zwischen der Beseitigung des Mangels und der Abwicklung einer neuen Lieferung zu. Wenn die Mangelbeseitigung scheitert, kann der Kunde eine angemessene Preissenkung fordern. Wenn die Grundlage der Lieferung der Kauf-Verkaufvertrag ist, bleibt das Recht des Kunden zum Rücktritt vom Vertrag in Kraft.

4. Jeśli po nieudanym usunięciu wady klient wybierze odstąpienie od umowy, nie przysługuje mu żadne roszczenie o odszkodowanie zamiast spełnienia świadczenia z powodu wady. Jeśli po nieudanym usunięciu wady klient wybierze odszkodowanie zamiast realizacji świadczenia, towar pozostanie u klienta, jeśli jest to możliwe. Odszkodowanie jest ograniczone do różnicy między ceną zakupu i wartością wadliwej rzeczy. Dalsze roszczenia klienta, bez względu na podstawę prawną, są wykluczone.
5. Gwarancją nie są objęte wyroby lub podzespoły, w przypadku:
 - a. uszkodzeń i awarii urządzeń spowodowanych nieprawidłową eksploatacją, ingerencją użytkownika w konstrukcję urządzenia,
 - b. awarii i uszkodzeń powstałych przez stosowanie akcesoriów dodatkowych z poza niezgodnych ze standardem u Producenta,
 - c. awarii i uszkodzeń powstałych w wyniku niewłaściwego transportu, składowania i/lub użytkowania,
 - d. awarii i uszkodzeń powstałych w wyniku nieprawidłowego montażu przeprowadzonego przez Zamawiającego,
 - e. uszkodzeń urządzeń powstałych z przyczyn innych niż leżące po stronie LAMILUX w tym również zdarzeń losowych o charakterze siły wyższej, przez którą Strony rozumieją w szczególności: deszcz nawalny, powódź, huragan, zalenie, uderzenia piorunu, przepięcia w sieci elektrycznej, eksplozji, gradu, upadku pojazdu powietrznego, ognia, lawiny, obsuwania się ziemi oraz wtórnych uszkodzeń wynikłych z w/w przyczyn.
 - f. uszkodzeń powstałych w wyniku zaniechania obowiązku niezwłocznego zgłoszenia ujawnionej wady,
 - g. pogorszenia jakości powłok spowodowanych procesami naturalnego ich starzenia, np. blaknięcie, utlenianie,
4. Wenn nach einer fehlgeschlagenen Beseitigung des Mangels der Kunde den Rücktritt vom Vertrag wählt, steht ihm keine Forderung einer Entschädigung statt der Erfüllung der Leistung wegen eines Mangels zu. Wenn der Kunde nach einer gescheiterten Beseitigung des Mangels eine Entschädigung statt der Abwicklung der Leistung wählt, bleibt die Ware beim Kunden, soweit das möglich ist. Die Entschädigung ist auf die Differenz zwischen dem Kaufpreis und dem Wert der mangelhaften Sache beschränkt. Weitere Forderungen des Kunden, ohne Rücksicht auf die rechtliche Grundlage, sind ausgeschlossen.
5. Die Garantie umfasst nicht die Erzeugnisse oder Bauteile in folgenden Fällen:
 - a. Beschädigungen und Ausfälle von Geräten, die mit einem unsachgemäßen Betrieb oder Eingriff des Benutzers in die Konstruktion des Gerätes verursacht wurden,
 - b. Ausfälle und Beschädigungen, die durch die Anwendung von zusätzlichem, mit dem Standard des Herstellers nicht kompatiblen Zubehör entstanden sind,
 - c. Ausfälle und Beschädigungen, die infolge eines falschen Transports, einer falschen Lagerung und/oder Nutzung entstanden sind,
 - d. Ausfälle und Beschädigungen, die infolge einer unsachgemäßen, von dem Auftraggeber durchgeführten Montage entstanden sind,
 - e. Beschädigungen von Geräten, die aus anderen als die von LAMILUX zu vertretenden Ursachen entstanden sind, darin auch infolge von schicksalhaften Ereignissen höherer Gewalt, die von den Parteien insbesondere als folgende Ereignisse verstanden wird: Gewittersturm, Hochwasser, Hurrikan, Überschwemmung, Blitzschlag, Überspannung im elektrischen Netz, Explosion, Hagel, Absturz eines Luftfahrzeugs, Feuer, Lawine, Erdbeben und Folgeschäden aus den oben erwähnten Ursachen.
 - f. Beschädigungen infolge des Unterlassens der Pflicht zur unverzüglichen Meldung des aufgedeckten Mangels,
 - g. Qualitätsverschlechterung der Schichten infolge der Prozesse ihrer natürlichen Alterung, wie z. B. Ausbleichen, Oxidation,

- h. wad spowodowanych użyciem ściernych lub agresywnych środków czyszczących,
 - i. uszkodzeń z tytułu części, podlegających naturalnemu zużyciu podczas eksploatacji (np. uszczelki), chyba że wystąpiła w nich wada fabryczna,
 - j. uszkodzeń powstałych w wyniku działania agresywnych czynników zewnętrznych, w szczególności chemicznych i biologicznych, lub których pochodzenie związane jest z procesami produkcyjnymi i działalnością prowadzoną w obiekcie lub jego bezpośredniej bliskości, w którym to urządzenia zostały zamontowane,
 - k. zabrudzeń komór poliwęglanu pyłami lub drobinami lub cząstkami, których średnica efektywna ziaren jest mniejsza niż 50 µm,
 - l. kondensacji pary wodnej wewnątrz komór poliwęglanu w trakcie eksploatacji.
6. Naprawa gwarancyjna nie obejmuje czynności, do wykonania których zobowiązany jest Klient we własnym zakresie i na własny koszt, takich jak utrzymanie Towaru w czystości, jak również dbałość o jego otoczenie mające bezpośredni wpływ na jego prawidłowe funkcjonowanie/użytkowanie. Nieprawidłowa konserwacja lub czyszczenie produktów LAMILUX mogą prowadzić do odmowy uznania roszczeń gwarancyjnych.
7. Niezgodne z instrukcją obciążenia elementów wystawionych na działanie światła dziennego przez emisje z np. instalacji i/lub procesów produkcyjnych mogą wywołać zwiększone zużycie, usterki w działaniu i uszkodzenia i spowodować nieuznanie roszczeń gwarancyjnych.
8. Koszty związane z bezpodstawnym wezwaniem serwisu do naprawy gwarancyjnej, lub wezwaniem do naprawy, która nie jest objęta gwarancją zgodnie z ust. powyższymi, w całości ponosi Klient.
- h. Mängel, die infolge der Anwendung von abrasiven oder aggressiven Reinigungsmitteln verursacht wurden,
 - i. Beschädigungen durch Teile, die einer natürlichen Abnutzung während des Betriebes unterliegen (z. B. Dichtungen), es sei denn, dass darin ein Fabrikationsfehler aufgetreten ist,
 - j. Beschädigungen, die infolge des Einflusses von aggressiven äußeren, insbesondere chemischen und biologischen Faktoren entstanden sind, oder deren Herkunft mit den in dem Objekt, in dem diese Geräte montiert wurden, oder in seiner direkten Nachbarschaft stattfindenden Herstellungsprozessen und dem dort ausgeübten Gewerbe in Zusammenhang steht,
 - k. Verunreinigung der Polycarbonatkammern mit Stäuben oder Brocken oder Partikeln, deren effektiver Korndurchmesser 50 µm unterschreitet,
 - l. Kondensation des Wasserdampfes im Innern der Polycarbonatkammern während des Betriebes.
6. Die Instandsetzung im Rahmen der Garantie umfasst nicht die Handlungen, zu deren Ausführung der Kunde im eigenen Bereich und auf eigene Kosten verpflichtet ist, wie die Erhaltung der Ware im sauberen Zustand, wie auch die Sorge um ihre Umgebung, die ihre sachgemäße Funktion/Nutzung direkt beeinflusst. Eine falsche Wartung oder unsachgemäße Reinigung von LAMILUX-Produkten kann zur Ablehnung der Anerkennung der Garantieforderungen führen.
7. Die Nichtbefolgung der Anweisung über die Belastung der dem Tageslicht ausgesetzten Elemente durch Emissionen, z. B. aus der Anlage und/oder aus den Herstellungsprozessen, können eine vermehrte Abnutzung, Funktionsstörungen und Beschädigungen verursachen und zur Nichtanerkennung der Garantieforderungen führen.
8. Die mit einer unbegründeten Herbeiholung des Service für eine Garantieinstandsetzung oder einer Herbeiholung zu einer nicht gemäß den obigen Absätzen von der Garantie umfassten Instandsetzung in Zusammenhang stehenden Kosten werden vollständig von dem Kunden getragen.

9. W związku z udzieloną gwarancją Strony wyłączają stosowanie przepisów Kodeksu cywilnego odnośnie rękojmi za wady, a tym samym Klientowi nie przysługują żadne inne roszczenia wynikające z wady dostarczonego Towaru poza opisanymi w ust. poprzedzających.

9. Im Zusammenhang mit der gewährten Garantie wird von den Parteien die Anwendung der Vorschriften des Zivilgesetzbuches hinsichtlich der Gewährleistung wegen Sachmängeln ausgeschlossen und somit stehen dem Kunden keine anderen als die in den vorigen Absätzen beschriebenen, sich aus dem Mangel an der gelieferten Ware herleitenden Forderungen zu.

IX. Zwolnienie z odpowiedzialności

1. Porady techniczno-użytkowe udzielane przez LAMILUX realizowane są wedle najlepszego stanu wiedzy, jednak ma one o wyłącznie charakter niewiążącej wskazówki, i nie zwalnia klienta od sprawdzenia we własnym zakresie dostarczonych przez nas produktów pod kątem przydatności dla zamierzonych celów i postępowania.

IX. Befreiung von der Verantwortung

1. Die von LAMILUX gewährten Ratschläge hinsichtlich Technik und Nutzung werden nach dem besten technischen Wissen erteilt, jedoch sie sind ausschließlich als unverbindliche Hinweise zu verstehen und sie befreien den Kunden nicht davon, die von uns gelieferten Produkte in Eigenregie hinsichtlich der Tauglichkeit zu den beabsichtigten Zwecken und Vorgehen zu überprüfen.

X. Zastrzeżenie własności

1. Zastrzegamy własność przedmiotu dostawy aż do otrzymania pełnej płatności za zlecenie. Jeśli klient reguluje płatności ratalne, przechodzi na niego własność opłaconych części. We wszystkich innych przypadkach u odsprzedawców własność przechodzi na klienta dopiero wówczas, gdy spłaci on wszystkie zobowiązania wynikające ze wszystkich zrealizowanych przez nas świadczeń i dostaw.

X. Eigentumsvorbehalt

1. Wir behalten uns das Eigentum an dem gelieferten Gegenstand bis zum Erhalt einer vollständigen Zahlung für den Auftrag vor. Wenn der Kunde Ratenzahlungen entrichtet, geht das Eigentum an den bezahlten Anteilen auf ihn über. In allen anderen Fällen geht das Eigentum bei Weiterverkäufem auf den Kunden erst dann über, wenn er alle aus allen von uns erbrachten Leistungen und Lieferungen hervorgehenden Verpflichtungen beglichen hat.

XI. Poufność

1. Klient zobowiązany jest zachować w poufności treść Umowy oraz wszystkie fakty, okoliczności i dokumenty, jakie otrzymały w trakcie wykonywania Umowy.
2. Strony ustalają, że informacjami poufnymi są informacje ujawniane w celu realizacji Umowy, a w szczególności dane dotyczące prowadzonej przez LAMILUX działalności, koncepcje biznesowe, informacje o charakterze technicznym, technologicznym, handlowym, finansowym i organizacyjnym.
3. Klient zobowiązuje się do zobowiązania pracowników, wykonawców, podwykonawców, kontrahentów i innych osób, które mają kontakt z danymi wymagającymi zachowania poufności, do zachowania poufności.

XI. Geheimhaltung

1. Der Kunde ist dazu verpflichtet, den Inhalt des Vertrages und alle Tatsachen, Umstände und Dokumente geheim zu halten, die er während der Vertragsabwicklung erhalten hat.
2. Die Parteien vereinbaren, dass die Geheiminformationen Informationen sind, die zum Zwecke der Vertragsabwicklung offenbart werden, insbesondere Angaben hinsichtlich des von LAMILUX geführten Gewerbes, Geschäftskonzepte, technische, technologische, Handels-, finanzielle und organisatorische Informationen.
3. Der Kunde verpflichtet sich zur Verpflichtung von Mitarbeitern, Auftragnehmern, Unterauftragnehmern, Vertragspartnern und sonstigen Personen, die Kontakt mit den der Geheimhaltung benötigten Angaben haben, zur Geheimhaltung.

XII. Miejsce spełnienia świadczenia, właściwość miejscowa sądu, obowiązujące prawo

1. Miejsce wykonania Przedmiotu Umowy jest wskazane w Umowie.
2. Sądem właściwym dla rozstrzygnięcia spraw będących Przedmiotem Umowy jest rzeczowo właściwy sąd w Gdańsku.
3. W sprawach nie uregulowanych w Umowie lub OWH stosuje się przepisy prawa polskiego, w tym w szczególności kodeksu cywilnego.
4. Strony uznają wszystkie postanowienia OWH za ważne i wiążące. Jeżeli jednak jakiegokolwiek postanowienie OWH okaże się lub stanie się nieważne albo niewykonalne, pozostaje to bez wpływu na ważność pozostałych postanowień OWH. W przypadku, gdy jakiegokolwiek postanowienie OWH okaże się lub stanie nieważne albo niewykonalne, LAMILUX jest uprawniony do niezwłocznej zmiany lub uzupełnienia OWH w sposób oddający w sposób możliwie najwierniejszy zamiar LAMILUX wyrażony w postanowieniu, które uznane zostało za nieważne albo niewykonalne.
5. Klient nie może dokonać cesji praw lub obowiązków wynikających z zawartej z LAMILUX Umowy, bez uprzedniej pisemnej zgody LAMILUX.
6. Niniejsze OWH nie znajdują zastosowania do Umów zawieranych z osobami będącymi konsumentami w rozumieniu art. 221 kodeksu cywilnego.

XII. Erfüllungsort der Leistung, örtliche Zuständigkeit des Gerichts, geltendes Recht

1. Der Erfüllungsort des Vertragsgegenstandes wird im Vertrag angegeben.
2. Das zuständige Gericht für die Entscheidung über die Sachen, die Gegenstand des Vertrages sind, ist das sachlich zuständige Gericht in Gdańsk.
3. In Sachen, die nicht im Vertrag oder in den AGB geregelt werden, finden die Vorschriften des polnischen Rechts, darin insbesondere die des Zivilgesetzbuches Anwendung.
4. Die Parteien erkennen alle Bestimmungen der AGB für gültig und verbindlich an. Sollte sich jedoch irgendeine Bestimmung der AGB als ungültig oder unausführbar erweisen bzw. ungültig oder unausführbar werden, bleibt dies ohne Einfluss auf die Gültigkeit der sonstigen Bestimmungen der AGB. Falls sich irgendeine Bestimmung der AGB als ungültig oder unausführbar erweist bzw. ungültig oder unausführbar wird, ist LAMILUX zur unverzüglichen Änderung oder Ergänzung der AGB auf solche Weise berechtigt, dass die in der als ungültig oder unausführbar erachteten Bestimmung formulierte Absicht von LAMILUX möglichst am getreuesten dargestellt wird.
5. Dem Kunden steht nicht das Recht auf Abtretung der aus dem mit LAMILUX geschlossenen Vertrag hervorgehenden Rechte oder Pflichten ohne eine vorherige schriftliche Zustimmung von LAMILUX zu.
6. Diese AGB finden keine Anwendung hinsichtlich von Verträgen, die mit Personen geschlossen werden, die Verbraucher im Sinne des Art. 221 des Zivilgesetzbuches sind.